

1895-05-03

AFSENDER

Carl Jacobsen

MODTAGER

Laura Jacobsen

FAKTA

Dokumenttype:
Brev

Sprog:
Dansk

Afsendersted:
Athen

Afsenderinfo (lakstempel, adresse
m.m.):
Hotel Grande Bretagnes brevpapir

Modtagersted:
København

Arkivplacering:
Carlsberg Arkiv

DOKUMENTINDHOLD

Carl Jacobsen skriver et højtideligt brev til sin moder og takker hende for alt, hvad hun har været for ham. Nærmest et afskedsbrev skrevet 16 år før Laura Jacobsen døde i 1911.

TRANSSKRIFTION

Athènes 3- 5 -1895

Min kjære trofaste kjærlige Moder

Siden jeg i Afreisens Øjeblik fik dit Brev skrevet paa grønt Papir har jeg bestandig havt det i Tankerne; men jeg har opsat at besvare det indtil jeg kunde gjøre det i Ro.

Jeg er nu kommen hjem fra den mindre Udflugt til Argos Korinth og Delfi og har nu tre Dage i Athen inden jeg

paa Mandag tiltræder den større Reise over Øerne i Archipelagus til Constantinopel

—
Jeg takker Dig for Dit Brev og jeg vil bevare det, som et Udtryk for din sidste Ønsker for din Søn.

Det indeholder væsentlig det samme, som jeg i en Bøn ved min Faders Kiste netop i dag for 8 Aar siden udtalte.

Denne Bøn er endnu ei bleven hørt - jeg vil idag i Domkirken bede den om igjen under Indtrykket af Din moderlige Formaning

Dit Brev lød som et Afskeds brev og som saadant vil jeg også besvare det.

Tak Du min kjære velsignede Moder for Alt hvad Du har været for mig; for enhver god Spire Du kjærligt og taalmodigt har nedlagt hos mig.

Det er ikke Din Skyld hvis Frugten ikke er bleven god

Jeg veed at jeg har din Tilgivelse for Alt det ukjærlige og Onde jeg tit har givet Dig igjen for din Kjærlighed.

Men jeg skrifter alligevel for Dig, som Katoliken for sin Skriftefader og beder om Tilgivelse.

Jeg takker Gud at han har givet mig Dig til Moder; thi Du er for mig Mønstreet paa en Moder, der gives ingen bedre!

Lev nu vel, Du Elskede, Herren velsigne og bevare Dig, Herren lade lyse sit Ansigt over Dig og være Dig naadig Herren løfte sit Aasyn paa Dig og give Dig Fred.

Din i Liv og Død taknemmelige

Carl.



Hôtel Grande Bretagne

Propriétaire: L. Lampsa

Friday Morning

Athènes le 3-5-1895

Adresse télégraphique:
BRITANIA-ATHÈNES

Min kjære trofaste
kjære Moder.

Siden jeg i Apsirens
Dieblich fik dit Brev
skrevet paa grønt Papir
har jeg bestandig søgt
det i Tankerne; men jeg
har opsat at bevare det
indtil jeg kunde give det
i Ro.

Jeg er nu kommen hjem
fra den mindre Udflugt
til Argos Korinth og
Delfi og har nu tre
Dage i Athen inden jeg

gaa Mandag Letheden
den store Reise over
Ceres i Archipelagus
til Constantinopel

Jeg takker Dig for Dit
Brev og jeg vil bevare
det, som et Udtryk for
Dine vidste Paaske for
Din Pien.

Det indeholder væsentlig
det samme, som jeg i en
Nær ved min Faders Kiste
setop i dag for 8 Aar
i den udfæltte.

Deve Nær er endnu
ei bleven høit - jeg vil
i dag i Dem hilsen bede
den om igjen under Indtryk
ket af Dine moderlige
Formaning.

Dit Brev lod som et Af-
sked brev og som saadant
vil jeg ogsaa bevare det.

Tak Du min kjære
velbrødede Moder for
Alt Bred Du har været
for mig; for enhver
god Opis Du kjærligt
og taalmodigt har
redt for mig.

Det er ikke Din Skyld
hvis Fruyten ikke er
bleven god.

Jeg ved at jeg har
Din Tilgivelse for Alt
det Ukjærlige og Ondt
jeg har gjort Dig
og for Din Kjærlighed
Men jeg skifte altyd-
vel for Dig, som Kærlighed
for sin Giftefader

ij beder om Tilgivelse.
Jeg tænker selv at kan
kan give mig Dig til
Moder, | thi Du er for
mig Mønstret paa en
Moder, der giver sine
bedre!

Lev nu vel, Du Blinde,
Nerven veltrique ij bevare
Dig, Nerven lade Lyse
nit Ansigt over Dig ij
saa Dig haadig, Nerven
lifte nit Ansigt paa
Dig ij give Dig Fred.

Lin i Lin ij Gid
Dig taknemmelig
Carl.